

## Gerlang Ferenc

8000 Székesfehérvár, Olaj u. 34/a.  
Tel.: 30/6870543

adószám: 64455477-1-27  
e-mail: [iroda@gerlang.hu](mailto:iroda@gerlang.hu)

Iktatószám: ~~PO-10-2~~/2016.

## MEGBÍZÓLEVÉL

Megbízom **Gerlang Ferenc** belső ellenőrt (PM regisztrációs száma: 5112529, személyi igazolvány száma: 139162MA), hogy végezze el Biatorbágy Önkormányzatnál a civil szervezetek részére nyújtott 2015. évi támogatások elszámolásának ellenőrzését, a 2016. évi ellenőrzési terv tartalék napjai terhére megfelelően.

Az ellenőrzés típusa: pénzügyi, tételes.

Az ellenőrzött egység:

Önkormányzat és Polgármesteri Hivatal

Fent nevezett személy a megbízás tárgyát illetően minden ügyiratba betekinthez, azt a helyszínről – átvételi elismervény ellenében - elviheti, arról másolatot készíthet.

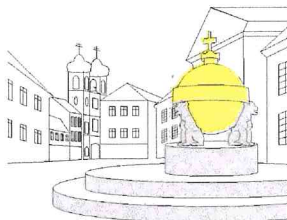
Vizsgálata során az ellenőr a vonatkozó jogszabályok – különös tekintettel a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011.(XII.31.) kormányrendeletre – szerint jár el.

Jelen megbízólevél: 2016. február 10-ig érvényes.

Biatorbágy, 2016. február 4.

  
**Dr. Kovács András**  
Biatorbágy Város  
Jegyzője





## Gerlang Ferenc

8000 Székesfehérvár, Olaj u. 34/a.

Tel.: 30/6870543

adószám:

64455477-1-27

e-mail:

[iroda@gerlang.hu](mailto:iroda@gerlang.hu)

Iktatószám: PO-20-3./2016.

Megbízólevél száma: PO-20-2./2016.

### Ellenőrzési program

#### Biatorbágy Önkormányzat civil szervezetek részére nyújtott támogatások elszámolásának ellenőrzése

- a) Az ellenőrzést Biatorbágy Város Önkormányzat által jóváhagyott 2016. évi belső ellenőrzési terv tartalék napjai terhére Biatorbágy Város Jegyzője rendeli el.
- b) Az ellenőrizendő szerv megnevezése:  
Biatorbágy Város Önkormányzata és Polgármesteri Hivatala
- c) Az ellenőrzés típusa: pénzügyi, tételes.
- d) Az ellenőrzés tárgya és célja: civil szervezetek részére nyújtott 2015. évi támogatások elszámolásának ellenőrzése céljából.
- e) Ellenőrizendő időszak: 2015.01.01. – 2015.12.31.
- f) Az ellenőrzés tervezett időtartama 5 nap, a jelentés elkészítési határideje: 2016.02.10.
- g) A ellenőrök neve: **Gerlang Ferenc** (PM regisztrációs száma: 5112529, személyi igazolvány száma: 139162MA).
- h) Az ellenőrzés részletes feladatai és az alkalmazott módszerek:
  - A támogatás nyújtás dokumentumainak tételes vizsgálata
  - A felhasznált támogatások elszámolásának tételes vizsgálata

Biatorbágy, 2016. február 4.

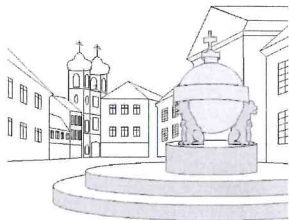
Összeállította:

Jóváhagyta:

  
**Gerlang Ferenc**  
belső ellenőr

  
**Dr. Kovács András**  
jegyző





## Gerlang Ferenc

8000 Székesfehérvár, Olaj u. 34/a.

Tel.: 30/6870543

adószám:

64455477-1-27

e-mail:

[iroda@gerlang.hu](mailto:iroda@gerlang.hu)

Iktatószám: PO-20-6/2016.

### ELLENŐRZÉSI JELENTÉS

#### **Biatorbágy Önkormányzat civil szervezetek részére nyújtott támogatások elszámolásának ellenőrzése**

Az ellenőrzésre a Biatorbágy Város Önkormányzata által jóváhagyott 2016. évi belső ellenőrzési terv tartalék napjai terhére került sor.

Az ellenőrzést Gerlang Ferenc (belső ellenőri regisztrációs száma 5112529) megbízott belső ellenőr végezte.

Az ellenőrzés tárgya és célja Az ellenőrzés tárgya és célja: civil szervezetek részére nyújtott 2015. évi támogatások elszámolásának ellenőrzése céljából.

Az ellenőrzött szervezeti egység: Biatorbágy Város Önkormányzata és Polgármesteri Hivatala

Az ellenőrzés típusa: pénzügyi, tételes

Ellenőrzési módszerek, eljárások: az alátámasztó dokumentumok és igazolások, összesítők tételes, illetve mintavételes ellenőrzése.

Az ellenőrzött időszak: 2015.01.01-2015.12.31.

A helyszíni ellenőrzés kezdete és vége: 2016. február 4-9.

Az ellenőrzött időszakban az ellenőrzött területért (vagy feladatért) felelős vezetők neve, beosztása:

Polgármesteri Hivatal

dr. Kovács András jegyző



## Az ellenőrzés megállapításai

Biatorbágy Város a Biatorbágyon működő civil szervezetek 2015. év támogatására Pályázati kiírást tett közzé, melyet mind a Város honlapján közzétettek, mind a Polgármesteri Hivatalban nyilvántartott civil szervezetek részére megküldtek.

A civil szerveződések az ún. Pályázati adatlapon nyújthatták be kérelmeiket, mellé csatolva a szükséges anyagokat. Ezt a Hivatal ügyintézője külön dossziében lefűzve kezeli és tartja nyilván.

A beérkezett kérelmek alapján döntött a Város Képviselő-testülete a támogatások megítéléséről, melyről 58/2015.(III.26.) szám alatt hozott határozatot.

A határozat tartalmazza a szervezet nevét, a megítélt támogatás összegét és a támogatott célt, vagy programot.

A határozat egyben felhatalmazza a Polgármestert a megállapodások aláírására és a Jegyzőt azok ellenjegyzésére.

A fentiek alapján a Polgármester és a Jegyző kettős aláírásával kerültek a Támogatási szerződések megkötésre a támogatott szervezetekkel.

A Támogatási szerződések 4. pontja rögzíti, hogy a pályázó a támogatásként kapott összeg maximum 30 %-át fordíthatja étkezésre, vagy vendéglátásra.

A 6. pont szerint a fel nem használt, illetve a nem a támogatott célra felhasznált támogatási összeget az Önkormányzat ez irányú felhívását követően 8 napon belül vissza kell fizetniük.

A 7. pont szerint a pályázó 2016. január 31ig köteles a támogatás összegével, számlákkal igazolt módon, elszámolni.

Mivel a Biatorbágy Város pályázati rendszeréről és támogatási rendjéről szóló 14/2015.(IX.25.) számú önkormányzati rendelet a jelen vizsgált időszakra kötött megállapodások aláírása után keletkezett, így a belső ellenőrzés során csak a szerződéses feltételek teljesítésülésének vizsgálatára szorítkozott.

Az 58/2015.(III.26.) Képviselő-testületi határozata alapján 27 szervezet által benyújtott elszámolást vizsgáltunk át.

Megállapításaim a következők:

① A Biatorbágyért Kultúrájáért Alapítvány 260 ezer Ft-os támogatásból csak 159.600, Ft-tal számolt el. Az elszámoláshoz csatolt levelében kéri, hogy a Keserűkút bevizsgálására szánt 100 ezer Ft-os támogatás összegét 2016. évre vihessék át. Mivel nem az előírt formában kérték ezt, így a Képviselő-testület nem döntött még kérelmükről.

Javasolom a döntés mielőbbi meghozatalát a támogatási időszak módosításáról, vagy a támogatás visszafizetéséről.

A levelüket 1. számú mellékletként csatolom jelentésemhez.

② A Biai Református Templomért és Gyülekezetért Alapítvány számláiról listás összesítőt készített, e a számlák másolatait nem nyújtotta be. A Támogatási szerződés 7. pontjára hivatkozva javasolom a pótlásra felszólítani a támogatott szervezetet.

③ A Biatorbágyi Hagyományőrző Egyesület a megítélt és megkapott 350 ezer Ft-os támogatásból csak 303.092,- Ft-tal számolt el. Javasolom felszólítani a hiánypótlásra.

④ A Kóborka és a Bia-veritas nevű szervezetek, valamint a Biatorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesület nem számolt el a támogatás felhasználásával A Hivatal ügyintézője már felszólította őket az elszámolásra, de az az ellenőrzés napjáig nem történt meg.

⑤ A Magyar Fatsani Wing Chun Harcművészeti SE a támogatási szerződésben rögzített (100 eFt nevezési díjra és 60 eFt felszerelésre) 160 ezer Ft-tal szemben csak 150 ezer Ft-tal számolt el, azt is mind – a nevesített céltól eltérően – nevezési díjak számláival igazolta.

⑥ A Magyar Vöröskereszt Pest Megyei Szervezete a megítélt 245 ezer Ft-os összes támogatás 45 %-ról (111.630, Ft-ról) élelmezési számlát nyújtott be, melynek mértéke meghaladja a Támogatási szerződés 4. pontjában rögzítetteket.

Az elszámolási összesítőt 2. számú mellékletként csatolom jelentésemhez.

⑦ A Biatorbágyi Polgárőrség és Önkéntes Tűzoltó Egyesület a Támogatási szerződés 7. pontja ellenére csak könyvelési összesítő bizonylatot nyújtott be elszámolásként. Javasolom felszólítani őket a hiánypótlásra.

⑧ A Pászti Miklós Alapítvány és Népdalkörük elszámolt teljes összegben a támogatás felhasználásáról, de a Népdalkör a támogatott céltól eltérően használta fel a támogatást. Emiatt kérelmet nyújtottak be az eltérő elszámolás elfogadása végett, melyet 3. számú mellékletként csatolom jelentésemhez.

Egyéb megjegyzés elszámolásukhoz, hogy a becsatolt és a BANDUK Művészeti Bt. VL1SA 7232852 számú számláján a termék helyén annak csak kódja (9231) került rögzítésre, így a vásárolt termék vagy szolgáltatás nem beazonosítható.

A Viadukt SE elszámolása pontos, abban eltérést nem találtam.

Jelen jelentésemben csak rögzíteni kívánom, hogy az SE és az Önkormányzat között megkötött Támogatási megállapodás szövege eltér a többi támogatottal aláírttól.

Ebben már nincs rögzítve az élelmezésre, vendéglátásra felhasználható hányad, valamint a támogatási cél gyakorlatilag a nagyobb beruházások kivételével minden tevékenységét felöleli az SE-nek.

A támogatási megállapodásban rögzítették, hogy az eredeti számlákon szerepeltessék a jelen támogatásból való finanszírozottságot. Mivel a számla másolatokon ez nem lelhető fel, nem ellenőrizhető azok tényleges megléte. A támogatói akarat valószínűleg egy adott számla két támogatási elszámolásban való szerepeltetési lehetőségének kizárása volt, de ez most nem volt ellenőrizhető. A következő évi támogatási szerződésben javasolom annak feltüntetését, hogy ezen felíratot még másolás előtt kell a számlákon feltüntetni.

Továbbá ellenőrzésre került 5 együttes éves 300-300 ezer Ft-os támogatása is, melyből a karnagyok költségtérítése került rendezésre.

Egyéb – általános – javaslatok:

- a benyújtott számla másolatok – néhány egyesület kivételével – nem kerültek hitelesítésre a támogatott szervezet részéről. Javasolom ennek szerződésben való rögzítését.



- ahol üzemanyag számla került benyújtásra a támogatás elszámolásában, javasolom előírni, hogy a feltankolt gépjárműre szóló utazási elszámolást is csatoljanak, így igazolva, hogy az üzemanyag felhasználás a támogatott cél érdekében történt. Amennyiben az egyesület tagja saját gépjármű használatot alkalmaz a támogatott célnál, ott megfelelő lenne az egyesület elnöke által aláírt kiküldetési elszámolás és ahhoz pénztári kifizetési bizonylat alkalmazása és bemutatása is.

### **Összefoglalás, javaslattétel**

A vizsgált időszakban a folyamat szabályozása nem történt meg, így a szabályosságot az adott támogatásokról szóló megállapodásokban rögzítettek alapján ellenőriztem.

Mivel 2015. év folyamán a Képviselő-testület szabályozta a folyamatot, így emiatt intézkedni nem kell.

A bemutatott elszámolások tételes ellenőrzését elvégeztem, a bemutatott elszámolásokból 2 esetben javasoltam képviselő-testületi döntés meghozatalát, 3 esetben pedig a támogatott szervezet felszólítását hiánypótlásra.

A támogatott szervezetek közül 3 nem nyújtott be határidőre elszámolást, azok felszólítása a Hivatal részéről már megtörtént.

Két olyan esetet rögzítettem, ahol a szerződéstől eltérő az elszámolás, javasolom ezekről is a testület szíves döntéshozatalát.

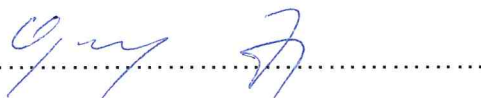
Egyéb – általános – javaslatot 3 esetben tettem.

A fentiek intézése nem igényel intézkedési terv készítését, így arra javaslatot nem tettem.

Az ellenőrzés során azt gátló tényező nem volt, a dolgozók megfelelően segítették az ellenőrzési tevékenységet.

Biatorbágy, 2016. február 9.

Készítette: .....



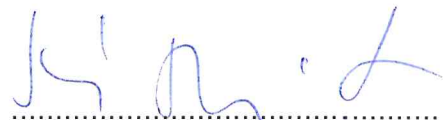
belső ellenőr

## Záradék

Az ellenőrzési jelentés tartalmát megismertem, egy példányát átvettem. A költségvetési szervek belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 42.§ (2) bekezdése értelmében nyilatkozom, hogy

- észrevételt kívánok tenni, és azt a jelentés kézhezvételétől számított 8 napon belül megküldöm az ellenőrzést végző szervezetnek, egyben tudomásul veszem, hogy a határidő elmulasztását egyetértésnek kell tekinteni;
- - észrevételt nem kívánok tenni.

Dátum: 2016-02-09.

  
.....  
ügyintéző

## Biatorbágy Város Képviselő-testülete részére

Tisztelt Képviselő-testület!

A Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány ezúton is köszönetet mond Biatorbágy Város Képviselő-testületének alapítványunk 2015. évi anyagi támogatásáért.

BIATORBÁGY KULTÚRÁJÁÉRT ALAPÍTVÁNY  
2051 BIATORBÁGY, JÓKAI MÓR U. 12.  
TEL.: 06-30-9313-567  
ADÓSZÁM: 19180791-1-13  
KÉPVISELŐ: HODOSI ERIKA (06-30-964-2156)

### 2015. ÉVI CIVIL PÁLYÁZATI TÁMOGATÁS ELSZÁMOLÁSA

A 2015. évi pályázati támogatás összege 260 000 forint volt.

Ebből 159 600 forintot A testvértelepülések dalai című kiadványra fordított az alapítvány. Több éves kutató munkánk eredményeként az Önkormányzat támogatásával jelenhetett meg a több kötetesre tervezett Biatorbágy dalos füzetek című kiadványsorozatunk negyedik kötete. A füzet tartalmazza Herbechtingen, Kiti, Gyergyóremete, Alistál és Nagydobrony rövid ismertetését, valamint néhány jellegzetes helyi énekeit kottával együtt. Ezáltal megismerhetjük testvértelepüléseink helyi dalait, mely lehetőséget biztosít azok megtanulására, közös éneklésére. 2016. évi Városünnep programjaihoz kapcsolódva szeretnénk Biatorbágynek és testvértelepüléseinek nyilvánosan bemutatni a kiadványt.

A fennmaradó 100 000 forintos összeget a Keserűkút bevizsgálására 2016. során tudjuk felhasználni, mivel az elmúlt évben nem álltak rendelkezésünkre a bevizsgáláshoz szükséges tárgyi eszközök. A helyes vízvizsgálati eredményhez ki kell szivattyúzni nagy mennyiségű vizet, s ennek elvezetését is meg kell oldani.

Ezúton kérjük a tisztelt Képviselő-testületet, hogy szíveskedjen engedélyezni az összeg 2016-ban történő felhasználását.

Mellékletek:

- 1 db támogatási szerződés másolata
- 1 db bizonylatösszesítő
- 1 db számlamásolat
- 1 db kiadvány

Biatorbágy, 2016. január 29.

Tisztelettel:

Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány  
2051 Biatorbágy, Jókai utca 12.  
Tel.: 06 (30) 9313-567  
Adószám: 19180791 1-13  
Számlaszám: 10702332-69026533-51100005



Hodosi Erika  
az alapítvány elnöke  
pályázati megbízott



2. sz. mell. 20-20-F/16. jelen tételre.

2. sz. mell. melegeket a 22/56/2015. sz. ügyirathoz

Z: M.A. 6301- F  
araz 45%

<b>Önkormányzati támogatás Biatorbágy</b>	
<b>Kedvezményezett neve:</b>	<b>Magyar Vöröskereszt Pest Megyei Szervezete</b>
<b>Elszámolás készítőjének neve, telefonszáma, e-mail címe</b>	<b>Ecsegi Veronika</b> 70/933-8018 vera.ecsegi@voroskereszt.hu
<b>Elszámolandó összeg:</b>	<b>245 000 Ft</b>

Sorszám	Kiállítója	Kelte	Termék, szolgáltatás megnevezése	Végösszeg	Támogatásra elszámolt összeg	Támogatásra átutalt összeg
---------	------------	-------	----------------------------------	-----------	------------------------------	----------------------------

Sorszám	Kiállítója	Kelte	Termék, szolgáltatás megnevezése	Végösszeg	Támogatásra elszámolt összeg	Támogatásra átutalt összeg
<b>Donormegbecsülés</b>						
BG02159/15	Boldog Gizella Alapítvány	2015.12.10	Étkezés	50 000 Ft	50 000 Ft	50 000 Ft
<b>Ifjúsági elsősegély tanfolyam:</b>						
GU4EB7336579	Quiff Kft.	2015.12.17	Póló, bírték	5 635 Ft	5 635 Ft	
A03302101/0501/00001	Opál 95 Patika Bt.	2015.12.11	Elsősegély cikkek	14 105 Ft	14 105 Ft	
A03302101/0502/00001	Opál 95 Patika Bt.	2015.12.12	Elsősegély cikkek	11 415 Ft	11 415 Ft	30 000 Ft
00151/002980	Penny Market Kft.	2015.12.10	Élelmiszer	2 890 Ft	2 890 Ft	
<b>3 napos kortárs képző:</b>						
GU4EA7203937	S+T Bt.	2015.12.10	Patron	6 700 Ft	6 700 Ft	
GU4EB2692740	Thoma Ferencné	2015.12.11	Vírág	14 000 Ft	14 000 Ft	
GU4EA7203936	S+T Bt.	2015.12.10	Patron	5 300 Ft	5 300 Ft	
SA2015/00562	Express Bifood Kft.	2015.12.13	Étkezés	40 000 Ft	40 000 Ft	100 000 Ft
A12300645/0435/00003	Krupp és Társa Kft.	2015.12.11	Élelmiszer	5 780 Ft	5 780 Ft	
A06100495/0529/00004	Penny Market Kft.	2015.12.11	Élelmiszer	18 335 Ft	18 335 Ft	
A06100494/0529/00002	Penny Market Kft.	2015.12.12	Élelmiszer	4 255 Ft	4 255 Ft	
GU4EB7336580	Quiff Kft.	2015.12.17	Póló	1 490 Ft	1 490 Ft	
<b>Területi esnyu verseny:</b>						
A08600114/0357/00033	Office Depot Hungary Kft.	2015.03.28	Papír, patron	7 640 Ft	7 640 Ft	
CT3EA2565321	S+T Bt.	2015.03.28	Patron	6 500 Ft	6 040 Ft	
V11EA9222674	Mismar Kft.	2015.03.28	Údító	5 220 Ft	5 220 Ft	
A06100495/0307/00009	Penny Market Kft.	2015.03.26	Élelmiszer	1 180 Ft	1 180 Ft	
A04600224/0126/00008	Auchan Magyarország Kft.	2015.03.27	Pohár, tányér	3 195 Ft	3 195 Ft	
A06100495/0307/00010	Penny Market Kft.	2015.03.26	Élelmiszer	10 145 Ft	10 145 Ft	65 000 Ft
A12300648/0208/00005	Krupp és Társa Kft.	2015.03.26	Élelmiszer	7 775 Ft	7 775 Ft	
A03302091/0278/00001	Opál 95 Patika Bt.	2015.03.27	Elsősegély cikkek	5 670 Ft	5 670 Ft	
GU4EA3789502	Quiff Kft.	2015.03.26	Oklévél	8 400 Ft	8 400 Ft	
YK2EB4957969	Sütő Elemémé	2015.03.28	Sütemény	6 050 Ft	6 050 Ft	
SM-2015/570	ifj. Tajti László	2015.03.28	Akkumulátor	2 180 Ft	2 180 Ft	
1166/2015	Fair Play Bt.	2015.03.28	Műanyag pohár	1 600 Ft	1 600 Ft	245 000 Ft



Verebke



## Kérelem

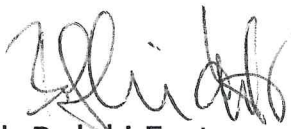
Tisztelt Képviselő-testület!

Egy kéréssel fordulok Önökhöz.

A Biatorbágyi Népdalkör Alapítványunkon keresztül, (Pásztai Miklós Alapítvány) tud pályázni együttesének, az Önkormányzat által kiírt Civil Pályázaton, s most, a 2015. évi beszámolónál, az elszámolásnál derült ki, hogy a megjelölt rendezvényeken kívül más, fontos koncertekre is költöttek a támogatási összegből. Erre azért kerülhetett sor, mert egyik-másik rendezvény költsége kevesebb lett, mint az előre tervezett, viszont a pályázat kiírásakor még nem voltak ismertek ezek a felkérések. Mindegyik fellépési költséget számlákkal, bizonylatokkal dokumentálták, igazolták, s így merítették ki a pályázaton elnyert keretet.

Megkértem a művészeti vezetőt, Köllő Attilát, hogy máskor, ilyen esetben, időben kérjen a Képviselő-testülettől módosítást az összeg felhasználásához.

Kérem megértésüket, s azt, hogy fogadják el így, az amúgy teljesen korrekt elszámolásukat.



Köszönettel, Bolyki Eszter, a kuratórium elnöke

Biatorbágy, 2016. január 29.

Pásztai Miklós Alapítvány  
2051 Biatorbágy, Baross G. u. 1.  
Tel.: (23) 310-636  
Adósz.: 19186168-1-13

